

それを見つめると、それも私を見かえす——。

I gaze at it. It gazes back at me.

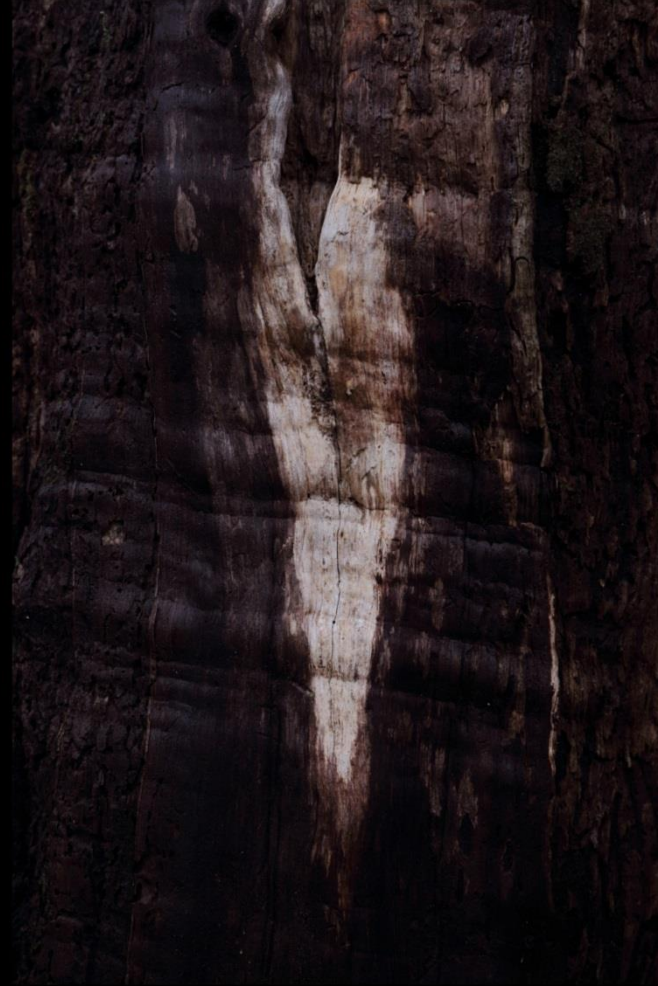
写真は自分と外界との関係性を最大化するものである。少なくとも私にとっての写真とはそうだ。私という内界の周囲に無限に広がる外界、この世に生まれ落ちた瞬間から私はそれと否応なく関わり合うことになった。いつしか私は自分と外界との距離を測りながら写真として結晶化するようになった。それが何の結果や成果を生みだすかは分からないまま、意識や興味の赴くままに自分と土地との関係性を言葉のない写真にするようになった。遠野もその一つだ。11年前、遠野での二度目の旅のとき、心はこの地に驚掴みにされた。いま考えてもその理由をはっきりしない。私の体内に半分流れる東北人の血のせい、あまりに観光地然としないその粗野で純粋な風土のせい。10年間、遠野での撮影を続けて感覚するのは、視線。私から遠野へのまなざし、遠野から私へのまなざし。昨年、遠野市主催の文化賞に作品を応募する際、遠野での10年分の写真を見かえしていたら、時空間を超えて双子同士が呼び合うかのようなイメージの連なりを発見した。あとはただその声を掴まえ、作品にしていった。先に「言葉のない写真」と書いた。何かを写真にするとき言葉は要らない。しかし写真からいつか言葉や声が聞こえることがある。それを私は掴まえずにはいられなかった。それが制作の動機だ。

Photography maximizes the relationship between oneself and the outside world. At least, that's what photography means to me. The infinitely expanding outside world surrounding my innerself from the moment I was born into this world, I became irrevocably entangled with it. Somewhere along the way, I began crystallizing this distance between myself and the outside world into photographs. Without knowing what results or achievements this might yield, I started turning my relationship with the land into wordless photographs, guided solely by my consciousness and interest. Tono is one such place. Eleven years ago, during my second journey to Tono, my heart was seized by this place. Even now, I cannot clearly explain why. Perhaps it was the half-Tohoku blood flowing within me, or the rough, pure character of the land, so un-touristy. Over ten years of photographing Tono, what I've sensed is the gaze. My gaze toward Tono, and Tono's gaze toward me. Last year, while reviewing ten years of photos for a Tono City cultural award submission, I discovered a sequence of images that seemed to call to each other like twins across time and space. After that, I simply had to capture that voice and turn it into work. Earlier, I wrote about "wordless photographs." Words aren't needed when photographing something. Yet sometimes, words or voices emerge from photographs. I couldn't help but grasp them. That is my motivation for creating.

VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



VOICES TONO_MAXIMIZE



TWO IN ONE



明確なテーマもコンセプトも最初はなかった。強いて言えば、ただ「遠野である」ことだけだった。遠野に通い始めて最初の頃は、さまざまな郷土芸能や素朴な農村・寺社の風景ばかり撮影していた。それは非常に見栄えの良いものだったが、しばらくすると何でもないので写真にすることが多くなっていった。街なかの電柱やポスター、廃屋の窓やドア、モルタルや木の壁……。それらは住民にとっては当たり前すぎるもので、観光客にとっては何ら目を引くようなものではないが、まぎれもなく遠野の一部だった。遠野という外界と私という内界を高い純度でつなぐものであるように思えた。対象に接近し、最短距離で写真にする。遠野と私の関係性が写真の中で最大化していった。これらの写真が強い社会性や問題提起をはらんでいるかといえばそうではないだろう。しかし、撮影した時期も場所もバラバラな遠野の記録（記憶）たちが、一枚の紙や本、テレビやPC、スマートフォンのモニタなどあらゆるデバイスに憑依し、写真であることを超えて人々の眼前に立ち上がるとき、そこに現れるのは“全体”であり、もう一つの外界である。それは私以外の誰かを現実の遠野へと導いたり、身近な外界を見つめ直すきっかけになったりする可能性を秘めている。私はそうなることを望んでいる。

At first, there was no clear theme or concept. If pressed, it was simply that “it was Tono.” When I first started visiting Tono, I photographed mostly various local performing arts and the simple landscapes of rural villages and shrines and temples. These were very visually appealing subjects, but after a while, I increasingly found myself photographing ordinary things. Utility poles and posters in the town, windows and doors of abandoned houses, mortar and wooden walls... These were things too ordinary for the residents, and nothing eye-catching for tourists, yet they were unmistakably part of Tono. They seemed to connect the external world of Tono and my internal world with high purity. I approached the subject and photographed it at the shortest distance. The relationship between Tono and myself was maximized within the photograph. Whether these photographs contain strong social commentary or raise issues is probably not the case. Yet, when these scattered records (memories) of Tono—taken at different times and places—possess any device—sheet of paper, book, TV, PC, smartphone—and rise before people's eyes, transcending their status as mere photographs, what appears is the “whole,” another outside world. It holds the potential to guide someone other than me to the real Tono, or to prompt a fresh look at the familiar outside world. I hope it does.

荻野 豊 | Ogino Yutaka

埼玉県さいたま市在住。写真によって外界や事物を捉え、写真を通してそれを変容させる（あるいはその可能性を追求・観察することに興味がある）。2024年、第14回佐々木喜善賞受賞。Moments Collective (<https://www.moments-collective.com>) のメンバー。

連絡： yutanpo1973@gmail.com インスタグラム： https://www.instagram.com/ogino_yutaka/?hl=ja

Resides in Saitama City, Saitama Prefecture. Captures the external world and thing through photography, transforming them through the photography (or pursuing and observing that potential). Received the 14th Sasaki Kizen Award in 2024. Member of Moments Collective.